

Как не ошибаться? Искажение предвзятости подтверждения

Comment ne pas se tromper ? Le biais de confirmation.

Durée	Texte russe	Texte français
00'00"	(<i>Анна Маяковская</i>) Всем привёт! С вами „Футурист“, и сегодня мы вам расскажем о ещё одном когнитивном искажении. Только в идеальном мире наши мысли логичны, непредвзяты и рациональны. В действительности же, каждый верит только в то, во что он хочет верить.	(<i>Anna Maïakovskaïa</i>) Bonjour à tous, vous êtes sur « Futuriste », et aujourd'hui nous allons encore vous parler d'un biais cognitif. Ce n'est que dans un monde idéal que nos pensées sont logiques, sans idées préconçues et rationnelles. Car dans la réalité, chacun ne croit que ce qu'il veut croire.
00'13"	(<i>Мальчик</i>) „И всё-таки она плоская!“	(<i>Garçon</i>) « Et pourtant, elle est plate! »
00'14"	(<i>Анна Маяковская</i>) Вы можете назвать это упрямством, но у психологов есть другой термин для этого явления, и он называется „предвзятость подтверждения“. Это склонность искать и интерпретировать информацию таким образом, чтобы она подтверждала идею, близкую вам.	(<i>Anna Maïakovskaïa</i>) Vous pouvez appeler cela de l'entêtement, mais les psychologues ont un autre terme pour qualifier ce phénomène, et ce terme est le « biais de confirmation » ¹ . Il s'agit de la tendance à chercher et à interpréter les informations de telle manière qu'elles puissent confirmer l'idée dont vous vous sentez proche.
00'29"	В 60-х годах доктор Питер Уосон провёл эксперимент, в котором испытуемым показали последовательность из трёх чисел, 2, 4, 6, и попросили угадать правило, объясняющее эту последовательность. Студентам нужно было предложить свои тройки чисел, которые бы описывались этим правилом. Испытуемые чаще всего предлагали правило: „Каждое следующее число увеличивается на два“.	Dans les années 1960, le docteur Peter Wason a mené une expérience, au cours de laquelle on montra aux sujets une suite logique de trois nombres : 2, 4, 6. Puis on leur demanda de trouver la règle régissant cette suite. Les étudiants devaient proposer leurs propres suites de trois nombres, qui illustreraient cette même règle. Les sujets proposèrent le plus souvent comme règle : « les nombres croissent de deux en deux. »
00'50"	Они придумывали свои последовательности чисел. Преподаватель говорил, что тройки чисел отвечают заданному правилу, но правило „Каждое следующее число увеличивается на два“ - неверно. Настоящее правило было одним и тем же: просто „3 любых числа в порядке возрастания“.	Ils inventèrent leurs propres suites logiques de nombres. Le professeur leur dit que les groupes de trois nombres respectaient certes la règle fixée, mais que la règle « les nombres croissent de deux en deux. » n'était pas pertinente. La vraie règle était toujours la même : « Trois nombres quelconques rangés dans l'ordre croissant ».
01'12"	До этой логики студенты додумывались крайне редко. В некоторых случаях они изобретали правила куда ² более сложные, чем было на самом деле. Такой, на первый взгляд, простой эксперимент Уосона много говорит о человеческой природе. Люди склонны искать ту информацию, которая подтверждает их убеждения, вместо того, чтобы искать ту, которая опровергает.	Les étudiants n'arrivaient que très rarement jusqu'au bout de cette logique. Dans quelques cas, ils inventaient même des règles beaucoup plus complexes que la vraie règle. L'expérience, très simple au premier abord, de Wason renseigne sur la nature humaine. Les gens sont enclins à chercher les informations les confortant dans leurs convictions, plutôt que celles qui les réfutent.

1 Autre terme possible: *Склонность к подтверждению своей точки зрения.*2 *Куда*: forme familière de *гораздо* (devant comparatif de supériorité).

Durée	Texte russe	Texte français
01'12"	В советском фильме „Я и другие” провели следующий эксперимент: одной группе студентов показали фотографию незнакомца, предварительно сообщив, что перед ними серийный убийца. Ребята попросили описать характер человека по чертам его лица. Студенты, заранее зная что перед ними - убийца, приписывали ему отрицательные черты характера.	Dans le film documentaire soviétique « Moi et les autres », on a mené l'expérience suivante : on a montré à un groupe d'étudiants la photographie d'un inconnu, en les prévenant au préalable qu'il s'agissait d'un tueur en série. Puis on leur a demandé de décrire le caractère de l'individu d'après les traits de son visage. Les étudiants, sachant à l'avance qu'ils se trouvaient devant un tueur, lui attribuèrent des traits de caractère négatifs.
01'51"	<i>(Студентка из фильма)</i> „Мне кажется, что этот человек хитрый, замкнутый, скрытый такой.” <i>(Студентка из фильма)</i> „Я бы сказала так, что это человек очень злой, человек, на которого трудно положиться.”	<i>(Étudiante dans le film)</i> « Cet homme me semble malin, sournois, chafouin. » <i>(Autre étudiante)</i> « Je dirais que c'est un homme très mauvais, quelqu'un à qui on peut difficilement se fier. »
02'03"	<i>(Анна Маяковская)</i> Второй же группе студентов сказали, что перед ними авторитетный учёный. Испытуемые, глядя на ту же фотографию, описывали его, как исключительно приятного и порядочного человека.	<i>(Anna Maïakovskaïa)</i> On a dit à un deuxième groupe qu'ils étaient en présence d'un savant reconnu. Les sujets, en regardant la même photographie, le décrivent comme un homme extrêmement agréable et respectable.
02'03"	<i>(Студентка из фильма)</i> „Очевидно, всё-таки очень деятельный, и в то же время мягкий, добродушный”. <i>(Студентка из фильма)</i> - Добрый вам человек? - Да, наверное, добрый; деятельен должен быть.	<i>(Étudiante)</i> « On voit bien qu'il est tout de même énergique, et en même temps doux et bienveillant. » <i>(Étudiante)</i>) - Quelqu'un de bon ? - Oui, sans doute bon, et énergique aussi.
02'24"	<i>(Анна Маяковская)</i> Ещё один пример. Если вы только что купили новую Ладу Седан, вы уверены, что это самая лучшая машина на рынке. В этом случае вы естественно будете читать любую статью в Интернете, которая восхваляет её, а если какой-то журнал пишет о том, что лучший выбор в этом году - например, Хендай Солярис, то пропускаете статью, и предполагаете, что редакторы журнала просто ничего не понимают в машинах.	<i>(Présentatrice)</i> Prenons encore un exemple. Si vous venez d'acheter la nouvelle Lada Sedan, vous êtes persuadé que c'est la meilleure voiture du marché. Et ainsi vous lirez naturellement les articles sur Internet qui en font l'éloge ; mais si une revue dit que le meilleur choix de l'année est par exemple la Hyundai Solaris, alors vous passerez sur l'article et supposerez que les rédacteurs de la revue ne connaissent tout bonnement rien aux voitures.
02'46"	Для того, чтобы не попасть в ловушку предвзятости подтверждения, следуйте нашим простым 4 принципам: - попробуйте стать противником своей точки зрения. Представьте себе, что вы ведёте дебаты с человеком, который её отстаивает. - Старайтесь найти как можно больше примеров, которые опровергают ваше мнение или теорию. - Будьте честны в поиске опровержений, ведь ваша цель - это доказать истину, а не то, что вы правы.	Pour ne pas tomber dans le piège du biais de confirmation, suivez nos quatre conseils très simples : - essayez de vous opposer à votre propre point de vue. Imaginez que vous débattiez avec quelqu'un qui le défend. - Efforcez-vous de trouver le maximum d'exemples réfutant votre opinion ou votre théorie. - Soyez honnêtes dans votre recherche d'arguments contraires, votre but est bien de démontrer la vérité, et non pas que vous avez raison.

Durée	Texte russe	Texte français
	- Если вы очень старались найти опровержение, но так его не нашли, значит, ваше мнение или теория является истиной.	- Si vous vous êtes efforcés de rechercher des réfutations, mais en vain, c'est que votre opinion ou votre théorie est véridique.
03'19"	<i>(Персонаж)</i> „Но это не точно!”	<i>(Personnage)</i> « Mais ce n'est pas certain ! »
03'34"	<i>(Анна Маяковская)</i> Опишите в комментариях случаи из вашей жизни, связанные с этим когнитивным искажением. Спасибо вам большое за просмотр. Ставьте лайк этому видео, если оно показалось вам полезным и интересным. Подписывайтесь на наш канал, чтобы не пропустить новые видео, и мы шлём вам лучи добра и счастья! Чмок!	<i>(Anna Maïakovskaïa)</i> Dans vos commentaires, décrivez vos expériences personnelles liées à ce biais cognitif. Merci d'avoir regardé cette vidéo. Mettez un <i>like</i> si elle vous a semblé utile et intéressante. Abonnez-vous à notre chaîne pour ne rater aucune nouvelle émission, et nous vous souhaitons tout le bonheur du monde ! Bisous !

Источник: <https://www.youtube.com/watch?v=D87V7qJH9jA>